

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Molière's Charakter-Komödien

Die gelehrten Frauen

Molière

Hildburghausen, 1865

Auftritt IV

[urn:nbn:de:bsz:31-88868](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-88868)

Und ihre Arroganz ist allezeit geneigt,
Zu tadeln das Verdienst, das sich bei Andern zeigt.

Philaminthe.

Mein Herr, Ihr Zorn ist groß, und ich verkenn' es nicht,
Daß klar aus jedem Wort der Nebenbuhler spricht . . .

Vierter Auftritt.

Trissotin. Philaminthe. Clitander. Armande. Julien.

Julien.

Der Herr Gelehrte, der so eben hier gewesen,
Ersuchet Sie, Madam, hier dies Billet zu lesen.

Philaminthe.

Und sei, was es enthält, auch wichtig überaus,
Merk' Er sich's Freund: man fällt nicht mit der Thür in's Haus!
Man scheut sich, das Gespräch so roh zu unterbrechen
Und suchet, eh' man kommt, die Dienerschaft zu sprechen;
Also betragen sich gebildete Lakain.

Julien.

Madam, ich schreibe dies mir in mein Büchlein ein.

Philaminthe

(liest).

Madam!

„Trissotin hat sich gerühmt, er würde Ihre Tochter heiraten. Ich mache Sie aufmerksam darauf, daß seine Philosophie es nur auf Ihren Reichtum abgesehen hat, und daß Sie wohl thun, diese Heirat nicht abzuschließen, bevor Sie nicht das Gedicht gelesen haben, das ich gegen ihn verfaße. Bis Sie dies Bild, in dem ich ihn in seinem ganzen Wesen zu malen gedenke, gesehen haben werden, schicke ich

Ihnen vorläufig den Horaz, Virgil, Terenz und Catull, wo Sie alle Stellen am Rande bemerkt finden werden, die er bestohlen hat.“ —

So tritt man überall dem Heirathsplan entgegen
Und sucht, wo man nur kann, ein Hinderniß zu legen;
Sie sollen aber sehn, daß sie beschleunigt haben,
Was zu verhindern sie sich alle Mühe gaben.

(Zu Sutilien)

Du magst das Blatt zurück zu deinem Herren tragen,
Und dieses ihm dabei als Antwort von mir sagen:
Damit er säh', wie sehr sein Rath mir wichtig scheint,
Und wie ich eifrig ihm zu folgen bin gemeint,
Gäß' ich Herrn Trissotin noch heut zur Frau mein Kind.

Fünfter Auftritt.

Philaminthe. Armande. Clitander.

Philaminthe

(zu Clitander).

Und Sie, mein Herr, da Sie ein Freund des Hauses sind,
Ersuch' ich dringend Sie und lade jezt Sie ein,
Demnächst bei dem Kontrakt ein Zeuge uns zu sein.
Armande, schicke gleich den Diener zum Notare,
Und Sorge, daß es auch die Schwester gleich erfahre.

Armande.

Die Sorge, Mutter, wird wohl gar nicht nöthig sein;
Clitander eilt gewiß, sie darin einzuweihn
Und wird, das glaube nur, die ganze Kraft dran setzen,
Sie gegen den Befehl der Mutter aufzuhehn.